

# 庇隆和阿根廷

---

上海人民出版社

918

所

# 庇隆和阿根廷

上海人民出版社

庇隆和阿根廷

复旦大学历史系拉丁美洲研究室编译

上海人民出版社出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行 上海商务印刷厂印刷

开本850×1156 1/32 印张8.875 字数172,000

1974年4月第1版 1974年4月第1次印刷

印数1—30,000

统一书号: 3171·123 定价: 0.68 元

内部发行

000001

## 编译者的话

1973年9月23日，阿根廷进行了同年的第二次总统选举。胡安·多明戈·庇隆由阿根廷正义党等庇隆派组织共同组成的解放正义阵线推为总统候选人，在全国大选中获胜，同年10月12日宣誓就职。

早在1946年至1955年间，庇隆曾连续两届担任阿根廷总统。他当时采取了一些民族主义措施，提出了“经济独立”等口号，赎回了一些外资企业。这个政府在1955年9月被军事政变推翻后，庇隆长期侨居国外。一直到1973年6月，当他所推荐的候选人坎波拉已经当选并就任阿根廷总统之后，他才回国，不久即经过改选程序被选为总统。他所领导的阿根廷正义党和全国正义运动掌握着拥有三百五十万会员的阿根廷总工会。

我们编译这册《庇隆和阿根廷》，希望能就庇隆的生平，庇隆在上次十年执政期间的政策和措施，他这次重新上台的背景和经过，以及长期以来阿根廷复杂的政治斗争情况等方面，提供一些资料，以备大家参考。

本书是从就近能够找到的有关英文专著、英文和西班牙文杂志中，选取其中较有参考价值的章节，翻译汇编而成的。在选编过程中，为减少内容的重选，我们曾注意尽可能地采用同一作者的有关著述，因此本书大部分材料选自阿瑟·惠特克关于阿根廷的几本著作。必须指出的是，既然这些都是资产阶级研究者的著述，而且大多还是出于某些美国人之手，那末，他们必然是从资产阶级的立场观点来观察问题，并且事实上是为了本国统治阶级的利益去研究这些问题的。这一点是我们阅读本书时必须特别注意的。

本书材料选自多方面，涉及较多作者，这里不拟一一介绍了。

下面只谈一下惠特克的简历。

阿瑟·惠特克是美国研究拉丁美洲历史的学者。他进行这方面的研究与教学工作有数十年。1937年，他和庇隆一起参加了在布宜诺斯艾利斯举行的第二次美洲历史国际会议。1943年至1948年，他在美国国务院当时的政治研究和领土研究司中负责拉丁美洲部门的工作。长期以来，他在美国宾夕法尼亚大学任拉丁美洲史教授。

本书由复旦大学历史系拉丁美洲研究室负责编译。此外，还有上海师范大学和上海外国语学院的几位同志参加翻译和协助校订。本书在选材和译文等方面有错误或不当之处，请读者批评指正。

**复旦大学历史系拉丁美洲研究室**

1974年3月

## 目 录

### 第一编 在庇隆统治下

|     |                          |     |
|-----|--------------------------|-----|
| 第一章 | 庇隆的上台 .....              | 3   |
| 第二章 | 庇隆怎样巩固他的权力 .....         | 32  |
| 第三章 | 1946—1953 年阿根廷经济情况 ..... | 75  |
| 第四章 | 在美苏之间采取第三种立场 .....       | 107 |
| 第五章 | 庇隆的下台 .....              | 146 |
| 第六章 | 什么是庇隆主义 .....            | 174 |

### 第二编 庇隆下台以后及其重新执政

|     |                 |     |
|-----|-----------------|-----|
| 第一章 | 庇隆精神的骚扰 .....   | 189 |
| 第二章 | 庇隆重新执政的前夕 ..... | 218 |

|    |                      |     |
|----|----------------------|-----|
| 附录 | 庇隆第一次执政前后的劳资关系 ..... | 237 |
|----|----------------------|-----|

# 第 一 编

## 在 庇 隆 统 治 下



## 第一章 庇隆的上台\*

就象一个悲剧演员说过的那样：卡斯蒂略总统鼓励了宣传德国的纳粹主义、意大利的法西斯主义、西班牙的长枪党主义和阿根廷自己的对罗萨斯<sup>①</sup>的崇拜；这些东西结合起来就产生了1943年的军事独裁；而这个独裁的牺牲者首先就是卡斯蒂略自己。

胡安·庇隆上校就是十九名军官组成的自称为联合军官团<sup>②</sup>的那个阴谋集团的一个成员。该集团于1943年6月4日进行叛变，推翻卡斯蒂略，建立了独裁，从而开创了带有庇隆名字的政权。在最初两年中，政权内部以及它同国内外敌人之间，存在着激烈的争夺权力的斗争。虽然庇隆出现于该政权的最高层，但他是否一开始就达到这个地位，或者最初仅仅是联合军官团的一名较小的成员，这一点尚有待于进一步研究。根据庇隆在这个德国人训练的注重军衔的集团中，他当时的军衔是低于好几个别的成员这一点来看，作者倾向于后面一种看法。

不管怎样，庇隆使1943年的革命成为革命化，并赋

---

\* 本编第一至四章选译自阿瑟·惠特克：《美国和阿根廷》，1954年版。

——译者

① 胡安·曼努埃尔·德罗萨斯（1793—1877），阿根廷十九世纪的独裁者。——译者

② 联合军官团简称 G. O. U，这三个字母同时也代表该集团的口号：政府，秩序，联盟。

予这一次革命以社会的内容，这使他获得了阿根廷被压迫者的热爱，从而最后在这场大混战中赢得了胜利。在1945年10月17日这个现已闻名的日子，他们的支持使庇隆从败局中夺得了胜利，这次胜利是当代最为惊人的政治上的转败为胜之一。在这个春天日子接近午夜的时刻——在阿根廷，10月是季节更新的时候——“五月广场”的一个巨大的人群在看到阿根廷总统埃德米尔罗·法雷尔和庇隆一起在罗萨达宫的阳台上出现的时候，他们欢呼得声音都嘶哑了。这一次仪式象征着这位神秘地从阴曹地府回来的英雄即将掌权。从今以后，庇隆就是阿根廷的主宰了。

这个人的故事里包含着一种神话般的东西。就他而言，这一神话之所以具有力量，是由于蕴藏在阿根廷被压迫者心里的迫切需要在神话里得到反映这一事实。而他那种带有讽刺意味的巧妙地操纵着群众对自己的忠诚这一点，也并不能使这一事实有所减色。他们长期来感到需要一位领袖，一位救世主，而且在一个世代之前，他们就认为自己已经从伊里戈延<sup>①</sup>这个人身上找到了他们的领袖和救世主。但是年迈的伊里戈延使他们失望了，而他们就象变化无常的暴民那样，转过身来反对他了，就是由于这种多变而使他们在可恨的寡头统治下再一次遭受了十几年的苦难。现在，庇隆答应给予他们第二次机会，而这一次他们不愿意再错过了。本章的内容就是关于庇

---

① 伊波利托·伊里戈延(1852—1933)，在1916—1922年及1928—1930年先后两次任阿根廷总统，于1930年9月为乌里武鲁发动的军事政变所推翻。——译者

隆是怎样得到他们的效忠，从而在一场权力斗争中取胜的。

## （一）年轻的庇隆

就象丹尼尔·韦伯斯特<sup>①</sup>说过，他的毕生就是为他那闻名的“答海恩”的讲演作准备那样，庇隆和钦慕他的人们也要我们相信，庇隆的一生也就是为了准备在1945年10月17日那个标志着他和阿根廷被压迫者取得胜利的关键时刻对他们发表的慷慨激昂的长篇讲话。这一提法的准确性如果同庇隆的社会革命纲领联系起来的话，还不怎么明显；但要是同他的家庭背景和他所接受的指挥军队方面的训练联系起来，那么其准确性就更加明显了。由于他远非出身望族，因此关于他的家庭背景和早年生活的一些事实，就容易引起争论而不易肯定下来。下面的概述是采自可靠文本上面的说法写成的。

庇隆于1895年10月8日生于布宜诺斯艾利斯省的洛沃斯城，生后一星期取名胡安·多明戈。他的家庭属于阿根廷十分不稳定的中等阶级。他的多民族的祖先说明他的家庭是一个典型的阿根廷家庭，所不同的一点是他的祖先中没有一个是最近时期的移民。第一个定居于阿根廷的庇隆是他的曾祖，一个意大利人。他的母系的祖先是西班牙人，其中一支在阿根廷定居了两代时间，另一

---

<sup>①</sup> 丹尼尔·韦伯斯特(1782—1852)，曾任美国国会议员、国务卿，擅长演说。“答海恩”是他在1830年1月发表的一篇著名演说。罗伯特·扬·海恩当时是一个参议员。——译者

支是殖民时期开始后来阿根廷的。他的祖先中也有法兰西巴斯克人和苏格兰人。

庇隆家庭的中等阶级的性质表现在下面一些事实，即他的祖父是个医生，父亲是地方治安官、农场主和饲养场主，他的堂弟兄是个教师。但它又不同于一般的中等阶级。胡安的诞生地洛沃斯是在这样一个地区里，该地区是因最后一代的不法的高卓人<sup>①</sup>中一个叫做胡安·莫雷拉的人的英勇行为而闻名的。这一高卓人在他被法律制裁以前，经常得到庇隆祖辈的帮助和照顾。后来，胡安这个孩子经常用此人的头颅盖进行游戏。最后，剩下的头盖部分就被赠给了离布宜诺斯艾利斯不远的卢汉地方的有名的历史博物馆了。

1900年以后，胡安的父亲在新的饲养地区帕塔戈尼亚地方干了几年，试试他的运气，但不怎么成功。1904年，这一家庭迁回到布宜诺斯艾利斯，这孩子就在那里受教育，先是进了教会学校，后来就读于国际工艺学校。

1911年3月，在他十五岁的时候，进了相当于阿根廷的西点军校那样的军事学院，从此开始了他的军事生涯。这个军校是由当过教师的总统多明戈·萨米恩托<sup>②</sup>所建立。他的这一选择是很自然的，因为他有一个叔父是陆军军官，一个堂兄弟又是陆军体育和击剑学校的教师。由于庇隆长得健壮、聪明而且勤奋，因此他使人羡慕地适合于这一职业，而这一行职业在他刚进去的时候正

---

① 高卓人，主要以狩猎及畜牧为生，通常属欧印混血种。——译者

② 多明戈·萨米恩托(1811—1888)，1868—1874年间任阿根廷总统。  
——译者

经历着德国化的过程。阿根廷陆军由德国军官来训练是从 1911 年开始的。

## (二) 从政的前奏

庇隆的晋升是缓慢的,当时每一个人都是如此,因为 1870 年以来,阿根廷没有打过一次仗,看来也不会有战事,而陆军又发展得不很快。毕业十五年后,在 1930 年 乌里武鲁将军革命的时候,他还只是个陆军上尉。虽然他是在胜利者一边<sup>①</sup>,但直到次年末才被提升为陆军少校。五年后,他升为陆军中校。在 1930 到 1935 年期间,他担任陆军军事学院的军事史教官,同时并以部分时间充任陆军总参谋长和陆军部长的副官。接着,在 1936 到 1938 年他去智利当陆军武官和空军武官。在他因间谍活动被逐回国后,他又重新开始执教,这一次是在海军军事学院任教官。那时,他已四十二岁了,而仍然只是个陆军中校。到此时为止,他的事业算是不错的,但说不上显赫。

然后,他的大好机会来到了。1939 年 2 月,他被派到意大利去“进行深造”,——当然是指军事方面。他在国外差不多两年,直到 1940 年 12 月大部分时间留在意大利,虽然在这期间也访问了德国、法国、匈牙利和阿尔巴尼亚,然后取道西班牙和葡萄牙,在 1941 年 1 月回到了阿根廷。

1940 年 6 月当意大利宣布参战时,庇隆目击了在威

---

<sup>①</sup> 1930 年 9 月 4 日, 乌里武鲁将军发动军事政变, 推翻了伊里戈延政权。当时, 庇隆是乌里武鲁集团的成员之一。——译者

尼斯广场上群众向墨索里尼欢呼的巨大场面。他虽然没有被允许去过前线，但是在战线后面同意大利阿尔卑斯山区部队在一起受过内容广泛的训练。他的一部分时间是和阿根廷同僚在一起度过的。当时在意大利的阿根廷军官为数很多，其中两个人即索萨·莫利纳将军和皮斯塔里尼将军，后来在组织联合军官团和建立 1943 年的新阿根廷以及以后的日子中，将起着重要的作用。

一个钦佩庇隆的传记作者告诉我们说，庇隆在意大利的时候，有时也讨论“艺术、文学、科学和生活”。他由于掌握了意、法、英和西班牙文，这对他进行上述各种学问的研究是个方便。他有时也研究法西斯主义制度，并在波伦亚大学和都灵大学选读了经济学、社会学和政治学等课程。他是一个细心的学生，而且是一个勤勉的写作者，曾经写作了一些关于军事史和战略方面的著作，在他游历欧洲之前已出版了三册有关这些方面的书籍<sup>①</sup>。1920 年，他曾受业于阿根廷的权威历史学家里卡多·莱维纳，攻读历史。1937 年，美洲历史问题国际大会在莱维纳主持下在布宜诺斯艾利斯召开时，庇隆曾为该大会撰写了一篇论述圣·马丁在 1817 年一次有名的翻越安第斯山脉的经历的文章。此后不久，莱维纳曾向庇隆约稿为他当时正在编辑的学术巨著《阿根廷国家的历史（1936—1942 年）》一书撰写几个篇章。庇隆虽然答应了，但由于有欧洲之行，他的注意力转移到其他事务上去了，因而没有写成。

---

<sup>①</sup> 《1914 年世界大战的东方战线，战略研究》（1928）；《军事史札记》（1932—1933，共四卷）；《1870 年的军事行动》（1939）。

庇隆在欧洲的两年里学到了些什么呢？他自己的回答是：“我学到了什么是做不得的。”一般报导上又为他加上他给密友讲过的一句：“我要做墨索里尼做过的事，但不重犯他的错误。”到了1943年6月当庇隆和联合军官团的其他成员掌权的时候，这件事已经很清楚，即墨索里尼所犯的最大的错误是参加了世界大战，因为这一行动已经把他带到毁灭的边缘，过了不到三个月时间，墨索里尼就被推翻，意大利宣布投降了。

西班牙给庇隆的教训是要避免发生内战。他在西班牙访问的短暂时间里，刚发生过的西班牙内战所造成的灾祸，给他留下了极为深刻的印象。他在气氛阴郁的马德里耽了一周，再去大学城的废墟和附近弹痕累累的战场上走了一趟之后，不禁感叹地惊呼：“天知道人们究竟从这里得到了什么好处！”在1944—1945年他起而掌权的时候，曾不止一次地威胁要发动群众性叛乱，但无论当时和其后，他总是抑制自己，不再进一步“拧转螺丝”（用他自己的说法），正好不让内战发生。事实上，在1943年和其后的一段时间里，他并没有那么多地向饱受战争创伤的弗朗哥政权那里去寻求指导，而更多的是向二十年代的比较爱好和平的西班牙独裁者普里莫·德里维拉那里去学习的。

最后，由于德国人在意大利不得民心，提醒了他要减少他自己的政治制度中所带有的纳粹成份。就象他的军官同僚们在过去三十年中那样，他也把德国作为军事方面的典范。但是在文官事务方面，他主要借鉴的外国是大多数阿根廷人的母国即西班牙和意大利。他或许也曾

受到邻国巴西的热图利奥·瓦加斯的极权主义政权的榜样的影响。

然而，我们必须注意不要过分夸大庇隆向国外借鉴的程度。从这方面来说，在技术和组织工作，特别是在宣传工作和如何控制劳工等方面，他借鉴很多；但是他把这些借鉴用来加强一种国家制度，这种制度是产生于他对自己国家历史的了解和他对伊里戈延、乌里武鲁以及保守复兴时期<sup>①</sup>等历届政权所进行的观察研究。他从罗萨斯那里找到了他的关于纪律与秩序的口号，还发现可以用莫索尔卡那样的暴力小队<sup>②</sup>来支持这一口号；从罗萨斯和伊里戈延那里，他找到了一种带有反帝味道的狂热的民族主义；从伊里戈延那里，他还发现对寡头政治进行攻击是得人望的；从乌里武鲁那里，他发现了军队在民族复兴中的使命；而从保守复兴政权那里，他发现了主要政党道德败坏的情况以及应当放弃放任主义而采取经济统制的办法。

他从自己在阿根廷和欧洲的经历中，也“学到了什么是做不得的”。暴君罗萨斯和民主的伊里戈延一样，都是由于没有能组织起平民来支持他们，因此在陆军一旦起来反对他们的时候，就被推翻了。同样的失策还搞垮了那赶走伊里戈延的军事独裁政权。这个独裁政权的头子乌里武鲁将军拘泥于国家应由少数上层分子来治理的主张——这一主张对群众的吸引力相当有限，这是可以理

---

① 指 1930 年乌里武鲁发动军事政变短期执政之后、始自 1932 年的历届保守政府统治时期。——译者

② 莫索尔卡暴力小队是阿根廷十九世纪的独裁者罗萨斯所组织的以谋杀手段对付政敌的暴力组织。——译者

解的——而军队所肩负的民族复兴的使命也随即告终，而把权力移交给新寡头当权的文官政府。

在1941年初他从欧洲回国后，过了两年半之后，他才把从阿根廷和外国汇集拢来的一种制度付诸实行。1941年末，他晋升为陆军上校之后，就以大部分时间同安第斯山的阿根廷的山区部队在一起，远离了国家的政治中心。但从其结果来看，所花费的这段时间从政治上来说是很值得的，因为在这一段时间里他所结识的最亲密的伙伴中有埃德尔米罗·法雷尔将军和何塞·温贝托·索萨·莫利纳将军。他们跟庇隆一样，都在墨索里尼的意大利部队中服役过，后来都成了联合军官团的领导成员。

### （三） 1943 年的政变

通过预定于9月即将举行的选举闹剧后，看来令人不可容忍的卡斯蒂略政权将会继续存在下去。<sup>①</sup> 面临这一威胁，联合军官团遂于1943年6月4日拂晓，在庞大的五月兵营卫戍部队所属各部队以及海军的支持下采取了行动。虽然从其形式上与实质上来看，这完全是一次军事政变，而这一次叛乱也并没有象1930年乌里武鲁所举行的那一次那么得人拥护，但这一次行动在武装部队中组织得比较好。谋叛者之一是卡斯蒂略自己的陆军部长，佩德罗·巴勃罗·拉米雷斯将军，此人曾在1911年

---

<sup>①</sup> 当时的总统卡斯蒂略为国家民主党人，属寡头势力中的最保守集团。他是亲轴心国的。在预定将于1943年9月举行的总统选举中，他准备使自己挑选的候选人科斯塔斯做他的继任者，以继续保持其势力。这引起了许多人的不满。——译者